

Αιωνόβια δέντρα του τόπου μας Century-old trees of Cyprus

“Θαυμάστε τη φυσική μας κληρονομιά,
προστατέψτε τα αιωνόβια δέντρα του τόπου μας”

“Admire our natural heritage,
protect the century-old trees of our country”



Κυπαρίσσι: *Cupressus sempervirens* var. *sempervirens*

Αειθαλές, κωνοφόρο δέντρο ύψους μέχρι 30μ. με πλατιά ή στενή κωνική κόμη. Ιθαγενές δένδρο της Κύπρου το οποίο διακρίνεται σε δύο ποικιλίες, την οριζοντιόκλαδο με οριζόντια κλαδιά και πλατιά, ακανόνιστη πυραμιδοειδή κόμη και το ορθόκλαδο με σχεδόν όρθια κλαδιά και πολύ στενή κόμη.

Ένα από τα πιο γνωστά αιωνόβια κυπαρίσσια του τόπου μας είναι το κυπαρίσσι της Νήσου που έχει περιφέρεια κορμού στο στηθιαίο ύψος 4,85 μ., ύψος 34 μ. και ηλικία 500 χρόνια περίπου.

Mediterranean Cypress (*Cupressus sempervirens* var. *sempervirens*)

Evergreen, conifer tree up to 30m high, with broad or narrowly conical crown. An indigenous tree with two varieties according to crown form. The var. horizontalis, with almost horizontal branching and irregular pyramidal crown and the var. sempervirens, with erect branches and very narrow crown. One of the best known specimens of cypress is that of Nisou, which has diameter at breast height 4,85m, height 34m and it is estimated to be approximately 500 years old.



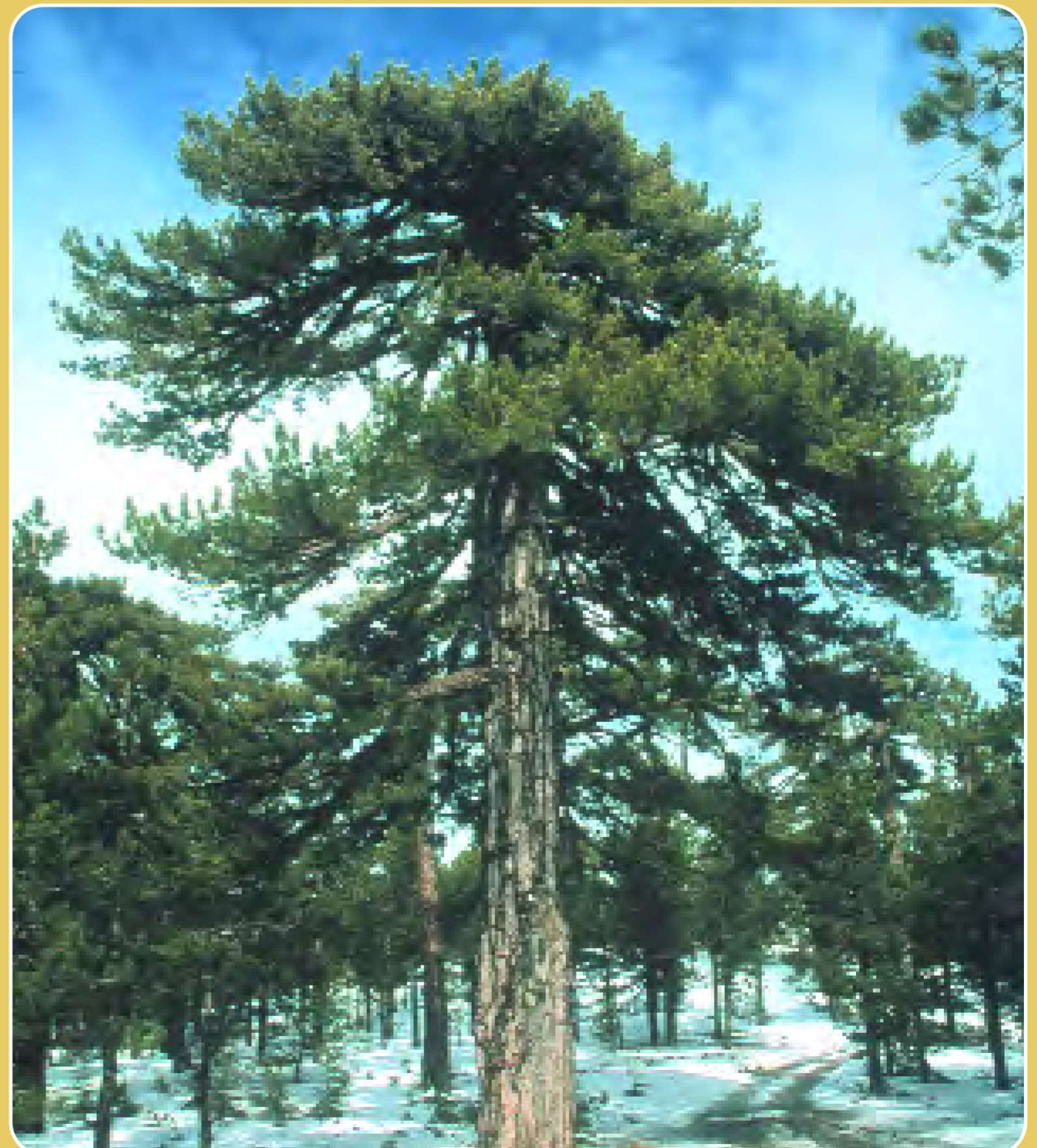
Τουμπεζιά: *Ficus sycamoros*

Αειθαλές δέντρο, ύψους 8-20μ., με ανοικτή κόμη και ελαφρά τριχωτούς βλαστούς. Τα σύκα της φέρονται σε τσαμπιά που κρέμονται από παλιά κλαδιά ή πάνω στον κορμό. Ιθαγενές της Αιθιοπίας και της Βορειοανατολικής Αφρικής που εισήχθη στην Κύπρο από πολύ παλιά και εκαλιεργείτο για τους εδωδιμους καρπούς της.

Το πιο γνωστό δέντρο του είδους είναι η τουμπεζιά της Αγίας Νάπας που έχει περιφέρεια κορμού στο στηθιαίο ύψος 7,05 μέτρα, ύψος 26 μέτρα και ηλικία 600 χρόνια περίπου.

Sycamore Fig (*Ficus sycamoros*)

Evergreen tree, 8-20m high, with open crown and sparingly hairy shoots. Figs are born in short branched clusters on the trunks and older branches. A native of Ethiopia and NE Africa, long established as a cultivated tree for its edible fruit in the eastern Mediterranean region and in Cyprus. The best known specimen of sycamore fig is that of Agia Napa, which has diameter at breast height (1,30m), 7,05m, height 26m and it is estimated to be approximately 600 years old.



Μαύρη πεύκη: *Pinus nigra* ssp. *pallasiana*

Αειθαλές, κωνοφόρο δέντρο ύψους 30 - 40 μ. Η κόμη του στην αρχή είναι πλατιά πυραμιδοειδής, που αργότερα γίνεται πλατιά ωοειδής ή πλατιά ομπρελοειδής, με κλαδιά που γέρνουν προς τα κάτω. Ιθαγενές δέντρο της Κύπρου, το οποίο απαντάται στις ψηλότερες κορυφές του Τροόδους.

Στην περιοχή του Τροόδους υπάρχουν αρκετά αιωνόβια δέντρα μαύρης πεύκης, όπως αυτό της φωτογραφίας που έχει περιφέρεια κορμού στο στηθιαίο ύψος ίση με 4,26 μ., ύψος 18μ. και ηλικία 400 χρόνια περίπου.

Black Pine (*Pinus nigra* ssp. *pallasiana*)

Evergreen conifer tree up to 30 - 40m high, crown at first broadly pyramidal, gradually becoming broadly ovate or dom-shaped, with descending branches. An indigenous tree that occurs on the highest slopes of Troodos. On Troodos there are many century old trees, as the one on the above picture which has diameter at breast height equal to 4,26m, height 18m and it is estimated to be approximately 400 years old.



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΓΕΩΡΓΙΑΣ,
ΦΥΣΙΚΩΝ ΠΟΡΩΝ
ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ
ΤΜΗΜΑ ΔΑΣΩΝ

MINISTRY OF AGRICULTURE,
NATURAL RESOURCES
AND ENVIRONMENT
FORESTRY DEPARTMENT